

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі



50-річчя європейської єдності
Берлін: декларація цінностей
і перспектив

Поїзд через серце Європи
Гряде енергетична революція?



Презентація нової монети два євро під час святкування 50-річчя Римського договору в Берліні. Фото ЄК.



Прем'єр-міністр України Віктор Янукович під час робочого візиту до Брюсселя. Підписання Угоди між Україною та ЄС про торгівлю текстильною продукцією. Фото ЄК.



ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ №3'07

Інформаційне видання Представництва
Європейської Комісії в Україні та Беларусі

Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10
www.delukr.ec.europa.eu

Зміст бюлетеня не обов'язково відбиває
офіційні погляди Європейської Комісії

© Європейська Комісія, 2007

Керівник проекту Ірина Стаднічук
E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu

Головний редактор Тетяна Яцюк

У реалізації проекту Олег Фурділо
беруть участь Олексій Стебницький
Анатолій Лемиш

Комп'ютерна Андрій Ходзицький
верстка

Наклад 4 500 прим.

Інтернетверсія www.delukr.ec.europa.eu

This publication is produced
with the financial support from the
Delegation of the European Commission
to Ukraine and Belarus

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні та Беларусі

Свідцтво про реєстрацію
KB №12338—1222Р від 22.02.07

Індекс видання 98603

Видавець: ТОВ «Видавництво
«Консультант»

Адреса: 03039, м.Київ,
вул. Голосіївська, 7, корп. 2

Тел/факс (044) 251-49-51

ISSN 1725-0811

Підписано до друку 26.02.07.
Друк: ТОВ «Сінта»,
03680, м.Київ-680, бул. Лепсе, 8

Безкоштовно

На часі

Кращі інституції для кращих результатів... **4**
Наближати Україну до Євросоюзу. **6**

Програми і проекти ЄС

Гідність людини непорушна, її права
невідчужувані... **7**
Єднає програма. Екологічна **8**
Гряде енергетична революція? **8**
В радіусі дії TEMPUS **8**
Викидів CO₂ стане менше **11**

Новини з ЄС

Конкуренція має бути чесною. **12**
Всупереч правилам СОТ **12**
І заощаджувати кошти, і менше
шкодити довкіллю. **13**

Україна та ЄС

Шахтарський Донецьк стане чистішим... **14**
Контрабандисти не пройдуть **15**
...І досвід весь неоціненний,
коли стосується ядерної безпеки **16**
Погляд крізь вікно в майбутнє **17**
Жінки + чоловіки, або Яка вона,
гендерна рівність? **18**
Аби подолати кризу,
необхідні розважливість і воля **19**

**Європейська політика
сусідства**

Допомога країнам-партнерам **20**

Грані бізнесу

Інтернет-зв'язок б'є рекорди. **22**
За чисте небо конкуруватимуть **23**
Навчаються держслужбовці
і менеджери. **24**

Політика людяності

Медичні пристрої
стануть безпечнішими. **25**

стор. 5



стор. 11



стор. 15



стор. 24

**З історії Євросоюзу****Од витоків до сьогодення**

Європейській Спільноті виповнилося 50 років. 25 березня 1957 року голови держав та урядів шести країн-засновниць (Франції, Німеччини, Італії, Бельгії, Нідерландів та Люксембургу) підписали у Римі Договір про заснування Європейської економічної спільноти та Договір про заснування Європейської спільноти з атомної енергії (ЄВРАТОМ). Документи стали ключовими для становлення Євросоюзу.

За словами Беніти Ферреро-Вальднер, Комісара ЄС з питань зовнішніх відносин, протягом п'ятдесяти минулих років країни ЄС «досягли безпрецедентного рівня миру, добробуту та стабільності». «Об'єднуючи 27 держав, нинішній Європейський Союз є політичною організацією, що діє в усіх сферах, де людство стикається з найбільшими викликами сучасності», — зазначила Комісар.

На думку Франка-Вальтера Штайнмаєра, міністра закордонних справ ФРН (країни, що головує в ЄС), 50 років європейської інтеграції витворили унікальний тип співпра-

ці. Водночас принципи, на яких ґрунтується ЄС, нині «є моделлю співпраці в інших частинах світу», вважає міністр країни, що головує в ЄС.

25 березня у Берліні відбулися урочисті святкування з нагоди 50-річчя Римських договорів. Програма святкувань передбачала найрозмаїтіші заходи — від зустрічі лідерів ЄС та запуску нового інформаційного туру «Європі — 50 років» до культурних і розважальних програм.

(Інші матеріали, присвячені цій події, читайте в номері).

Кращі інституції для кращих результатів

**Промова Президента
Єврокомісії Жозе Мануеля Баррозу
в Європарламенті з нагоди
святкування 50-річчя
Європейського Союзу.**

дом» і «політичним баченням». Навпаки, двоколійна стратегія є правильною стратегією. З одного боку, через досягнення результатів ми створюємо політичний імпульс для врегулювання інституційної проблеми. А з іншого боку, для досягнення ще кращих результатів нам потрібні більш ефективні, демократичні та злагоджені інституції. Європа результатів є політичним баченням, що спирається на конструктивний прагматизм: вирішення питань, які турбують наших грома-

Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу.
Фото ЄК.

Днями європейське минуле та європейське майбутнє зустрілися в Берліні. Як сказано в Берлінській декларації, ми святкували 50-річчя досягнень Європи: мир, свободу та процвітання, про які не могли мріяти навіть найоптимістичніші творці-засновники Європи. Так щасливо й історично збіглося, що ми відзначаємо свято нашої єдності в Берліні, — місті, яке було символом роз'єднаної Європи, а нині є символом нової Європи — об'єднаної.

Святкування в Берліні стали моментом натхнення для Європи. Я можу сказати за багатьох, хто був там, що ми всі відчули: «європейський дух» серед нас. Берлінська декларація довела свою відповідність цій події, ще раз підтвердивши відданість європейських інституцій і країн ЄС європейським цінностям та європейським цілям у XXI столітті.

Я був у захваті від того, що Декларація, яку Європейська Комісія запропонувала у травні минулого року, так добре підійшла для того, щоб бути центром уваги нинішніх урочистостей. Хочу привітати Канцлера Німеччини Ангелу Меркель та головування Німеччини за вирішальну роль, яку вони відіг-

рали в досягненні цього великого європейського успіху.

Мене також переповнювала гордість, коли я дивився на те, як три європейські інституції підписують Берлінську декларацію. Присутність Європейського Парламенту є знаком демократичної зрілості нашого Союзу, на чому слід ще раз наголосити. Я також високо ціную конструктивну роль, яку відіграв Президент Петтеринг від імені Парламенту в підготовці Декларації.

Нині, перед лицем цього депутатського корпусу, я хотів би зазначити два аспекти. Дозвольте мені спочатку наголосити на успіху двоколівної стратегії. Взяті разом, дві Європейські Ради, що відбулись у березні цього року, стали такою двоколівною стратегією у дії. Весняна Європейська Рада продемонструвала налаштованість на досягнення результатів у сферах енергетики та боротьби проти зміни клімату. Берлінська декларація засвідчила зобов'язання узгодити питання про інституційні рамки до європейських виборів 2009 року.

Ці успіхи доводять, що неправильно вбачати конфлікт між «прагматичним підхо-



дзя, щоб забезпечити європейські вирішення для європейських проблем.

Нам також необхідна домовленість щодо великих глобальних викликів, які стоятимуть перед Європою в наступні роки. Лише спільно, діючи ефективніше, Європейський Союз може впоратися з викликами глобалізованого світу: більш конкурентне економічне середовище, енергетична безпека, тероризм та організована злочинність, зміна клімату, масова міграція та глобальна бідність. Ми повинні оснастити Європейський Союз для глобалізації.

Це ще одна причина, яка спонукає Комісію до того, щоб надати сильну підтримку швидкому, але також амбітному вирішенню питання про організацію інституцій ЄС. Немає сумніву в тому, що провал процесу ратифікації Конституційного договору кидає тінь на Європейський Союз. Це не означає паралічу чи наявності «кризи». Однак це обмежує політичну волю, яку ми маємо збирати воедино, щоб рухатися вперед. Вирішення цього питання — єдиний чіткий шлях для усунення привиду поділу та «позірної кризи».

Справді, неспроможність домовитися щодо інституційної структури може спричинити поділ, який, своєю чергою, може загрожувати нашим спільним цінностям. Задумайтеся на хвилинку над історією Європи та над усіма трагедіями, які випали на долю нашого континенту. П'ятдесят років — не так багато для європейської історії. Ніхто не повинен ставитися до наших до-



Президент Європарламенту Ганс-Герт Петтерінг, Федеральний канцлер Німеччини Ангела Меркель і Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу підписують Берлінську декларацію. Фото ЄК.

сягнень як до даності. Нам необхідно постійно дбати про наші здобутки.

Якщо ми хочемо зберегти й захистити наші спільні цінності, а саме непорушну гідність особи, свободу, справедливість та солідарність, що роблять нас політичним Союзом, а не лише ринком, нам необхідно буде реформувати інституції нашого Співтовариства права. Збереження наших спільних цінностей є постійною роботою, яка ніколи не припиняється, або тим, що я називаю європейською пригодою без кінця.

Підсумовуючи сказане, для кращої Європи нам потрібні кращі інституції, аби завдяки їм досягти кращих результатів. Гадаю, що політична воля для цього є, і нині час переходити до нового етапу.

Це друге, на чому я хотів наголосити сьогодні. Я звертаюся до країн ЄС з проханням зберегти цю рушійну силу у подальші місяці. Звертаюся до національних урядів з проханням активно співпрацювати. Всі країни ЄС підписали договір, ратифікування якого унеможливилось через негативні результати двох народних голосувань. Однак взятє зобов'язання спонукає всі, повторюю, всі країни ЄС конструктивно працювати на користь спільного рішення. Як Президент Європейської Комісії я відповідаю за те, щоб вимагати від національних урядів особливих зусиль найближчими місяцями.

Тепер дозвольте мені повторити одне

конкретне послання, з яким я звернувся до глав європейських урядів і держав у Берліні. Це послання стосується нашої спільної участі в нашому Союзі. Європейський Союз — це не «іноземна влада», яка захопила наші держави; це наш спільний проект. Європа — це не «вони», Європа — це «ми». Це спокусливо, але не чесно з боку національних політиків перебирати на себе всі заслуги, а «Брюссель» звинувачувати за всі гріхи. Давайте протистояти цій спокусі. Це етика європейської відповідальності, яку ми маємо поділяти.

Після Берліна є політичне зобов'язання вирішити питання глухого кута організації інституцій ЄС. Комісія надаватиме повну підтримку головному Німеччині, щоб у співпраці з іншими країнами ЄС до червня розробити для цього чітку й точну «дорожню карту».

Не забуваймо того, про що я багато разів повторював протягом святкування минулого тижня: нині маємо той історичний іспит, перед яким покоління політичних лідерів стоїть лише один раз у житті. Хочу завершити свій виступ тим же зверненням, яке я зробив у Берліні. Працюймо разом — Європейська Комісія, Європейський Парламент, країни ЄС і європейські громадяни — щоб взяти великий спадок, який ми отримали від наших творців-засновників, у XXI століття.

Дякую.

Брюссель, 28 березня 2007 року





Голова
Представництва
Європейської Комісії
в Україні Посол Ієн
Боуг. Фото ЄК.

Представництво Європейської Комісії в Україні своєю чергою організувало лекцію для студентів на тему «50 років Римського договору — 50 років стабільності, миру та процвітання». Лекція відбулася в приміщенні Київського Національного університету імені Т. Шевченка і збрала близько 400 студентів кількох українських університетів. Перед студентами виступили Голова Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі Посол Ієн Боуг, Посол Німеччини в Україні Райнхард Шеферс, заступник міністра закордонних справ України Андрій Веселовський і Валерій Копійка, професор Київського Національного університету ім. Т. Шевченка.

«Від свого народження 25 березня 1957 року, коли шість країн підписали Римський договір, яким було засновано Європейську

економічну спільноту, та договір про заснування Європейської спільноти з атомної енергії, ЄС виріс в організацію, до якої входить 27 країн і яка сприяє процвітання, стабільності та безпеці. Прикметно, що як тільки країна досягає рівня, коли вона може робити вільний вибір, вона обирає вступ до ЄС. Творці-засновники об'єднаної Європи були, можливо, достатньо далекоглядними, щоб усвідомлювати, чого досягне їхня спільна спроба у 2007 році. У будь-якому разі, гадаю, таких людей було небагато. Для більшості з нас важливо, аби ми знали і вірили в те, що рухаємося у правильному напрямку», зазначив Ієн Боуг.

Райнхард Шеферс додав: «Нині Європейський Союз став реальністю щоденного життя вже майже 500 мільйонів людей. Водночас ЄС повністю перетворив європейську родину народів. 27 держав — незалежно від їхніх розмірів — тісно співпрацюють у всіх галузях, спираючись на взаємоповагу та рівні права. Крім того, ЄС означає практичну солідарність, і не лише у сфері економіки та

фінансів. Незважаючи на деякі структурні та практичні недоліки, процес європейської інтеграції справедливо вважається унікальною історією успіху».

Відзначення 50-ї річниці з нагоди заснування ЄС має значення для України, оскільки це свідчить про те, що Україна має стабільного і надійного партнера. Європейський Союз підтримує європейські прагнення України і допомагає країні більше наблизитися до Євросоюзу. Надання статусу країни з ринковою економікою, підтримка членства України в СОТ, бажання приступити до переговорів щодо глибокої Угоди про зону вільної торгівлі, укладення угоди про спрощення візового режиму, співпраця у сфері енергетики, нова посиленна угода, переговори щодо якої розпочалися 5 березня, збільшення фінансування у рамках програми ТАСІС та ЄІСП, План дій Європейської політики сусідства, — все це має єдину мету: посилити процес наближення України до Євросоюзу і підтвердити позицію України як важливого члена європейської родини. □

За світ без насилля

Компроміс, що відкриває дорогу в майбутнє

26 березня уряд Німеччини (країни, що головує в ЄС) поширив заяву, в якій висловив повну підтримку пропозиції щодо врегулювання статусу Косово, представлену Генеральним секретарем ООН Бан Кі-Муном.

Пропозиція щодо врегулювання статусу Косово спрямована на побудову багатостічного та демократичного суспільства, яке ґрунтуватиметься на принципі верховенства права, наголошується в заяві. Запропонований план врегулювання, зазначено в ній, «га-

рантуватиме майбутнє всіх громад у Косово, зокрема косовських сербів».

Уряд ФРН нагадує, що виробленню пропозиції щодо врегулювання статусу Косово передували інтенсивні перемовини між Белградом та Приштиною. Вони тривали дванадцять місяців, однак не дали результатів.

Уряд ФРН висловлює надію, що нинішня пропозиція є «справедливим та збалансованим компромісом, який відкриває Косово дорогу в майбутнє».

Косово — колишня югославська територія, з 1999 року вона перебуває під адміністрацією ООН. 2 лютого 2007 року Спеціальний посланець Генерального секретаря ООН Мартті Ахтісаарі представив план врегулювання статусу території. План передбачав подальше зміцнення суверенітету Косово від Сербії, зокрема надання права на державний прапор, армію, конституцію та членство в міжнародних організаціях.

З поданням пропозиції до Ради безпеки ООН процес визначення майбутнього статусу Косово входить у вирішальну фазу. Невдовзі у Раді безпеки відбудеться голосування щодо плану врегулювання. □

Гідність людини непорушна, її права невідчужувані...

Про це зокрема йдеться в Берлінській декларації

Документ, схвалений лідерами держав — членів ЄС, підписали Канцлер ФРН (країни, що головує в ЄС) Ангела Меркель, Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу та Президент Європарламенту Ганс-Герт Петтеринг.

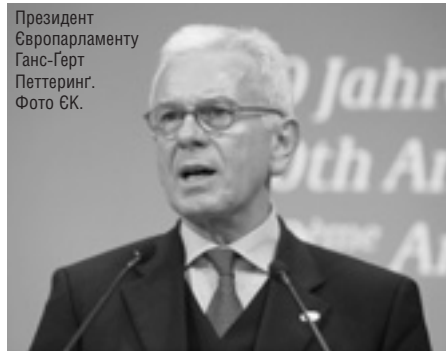
Федеральний канцлер Німеччини Ангела Меркель. Фото ЄК.



У декларації наголошено на спільних для громадян Європи ідеалах. «Для нас індивід — найвища цінність, — зазначають лідери ЄС. — Його гідність непорушна. Його права невідчужувані. Права чоловіків і жінок є рівними».

Лідери ЄС наголошують на ролі Союзу в боротьбі проти найбільших викликів сучасності: тероризму, організованої злочинності та нелегальної міграції, расизму та ксенофобії, порушення громадянських прав, бідності, голоду, хвороб та змін клімату.

Президент Європарламенту Ганс-Герт Петтеринг. Фото ЄК.



У Берлінській декларації йдеться про минулі півстоліття, пройдені Євроспільнотою, подано основні принципи подальшого розвитку Союзу.

«Упродовж століть Європа була ідеєю, що давала людям надію на мир і порозуміння. Ця надія справдилася», зазначається в декларації. В документі наголошується на величезній ролі, яку відіграв Європейський Союз для утвердження миру й добробуту на континенті та для подолання «неприродного поділу Європи».



Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.

Торкаючись перспектив подальшого розширення Союзу, європейські лідери стверджують, що ЄС продовжуватиме поєднувати зовнішню відкритість із прагненням держав-членів до «консолідації внутрішнього розвитку Союзу».

Останні рядки декларації присвячені перспективам інституційної реформи Союзу. «Ми маємо постійно оновлювати політичну форму Європи, — стверджують лідери ЄС. — Саме тому через 50 років після підписання Римського договору ми єдині у нашому прагненні надати Євросоюзу оновлений спільний фундамент — не пізніше виборів до Європейського Парламенту, що відбудуться 2009 року».

Берлінська декларація надрукована всіма 23 офіційними мовами Євросоюзу. □

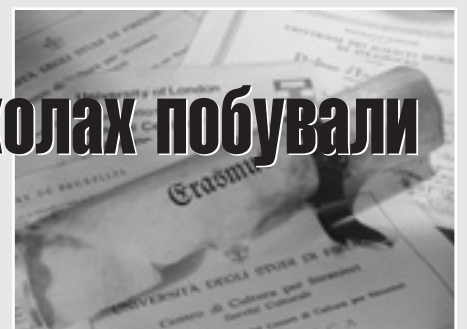
Громадянська освіта

І з доповідями виступали, і в школах побували

Проект «Громадянська освіта — Україна», що фінансується Європейським Союзом, організував конференцію, на якій мовилося про досягнення й плани на майбутнє проекту, а також про інші важливі питання у сфері громадянської освіти.

Конференція проводилася в Інституті підвищення кваліфікації вчителів у Луцьку. Серед 120 учасників її — представники пілотних шкіл проекту, обласного управління освіти, районних методичних відділів, інститутів підвищення кваліфікації вчителів, а також національні та міжнародні експерти.

Цікава робота розгорнулася в спеціалізованих групах щодо кожного компоненту проекту. Учасники зробили стислі доповіді, присвячені їх особистому внеску в розбудову громадянської освіти та бачення ними того, як поліпшити викладання громадянської освіти в школах. На конференції також обговорювалися такі проблеми, як навчання вчи-



телів, освіта для дітей зі спеціальними потребами, доступ до ресурсів з громадянської освіти та позакласні заходи.

Відбулися відвідини деяких пілотних і непілотних шкіл напередодні конференції, щоб ознайомитись, як прогресує проект.

Така ж конференція наприкінці квітня відбудеться у Вінниці, а восени — у Києві. □



Комісар ЄС з питань довкілля Ставрос Дімас. Фото ЄК.

28 березня Єврокомісія привітала політичну угоду щодо заснування нового фінансового інструменту LIFE+, якої було досягнуто напередодні Радою ЄС та Європарламентом.

Довкілля

Єднає програма. Екологічна

Комісар ЄС з питань довкілля Ставрос Дімас висловив щире подяку Європейському Парламенту та Раді ЄС за зусилля, спрямовані на пошук компромісу з цього ключового інструменту. «Зосередження програми на конкретних діях сприятиме поліпшенню довкілля в Європі», — зазначив він.

Конкурс на одержання фінансової підтримки у рамках програми буде оголошено відразу після початку її роботи, додав представник Єврокомісії.

LIFE+ є новим фінансовим інструментом, спрямованим на фінансування проектів, що працюють у сфері захисту довкілля. Інструмент об'єднає низку вже наявних ініціатив — програми LIFE, Forest Focus та Urban, фінансову програму Генерального директорату з питань довкілля та Загальний

фонд для розвитку й здійснення політики. У такий спосіб LIFE+ спростить процедури фінансування екологічних проектів у ЄС.

Чотирма ключовими напрямками роботи інструменту будуть: а) боротьба зі змінами клімату; б) підтримання біорозмаїття та захист рідкісних видів флори і фауни; в) проекти, спрямовані на охорону здоров'я й підвищення якості життя; г) ініціативи, спрямовані на захист природних ресурсів та утилізацію відходів.

Бюджет програми LIFE+ на найближчі сім років (2007—2013) становитиме майже 1,9 мільярда євро. 78% бюджету піде на надання грантової підтримки проектам в екологічній сфері. 22% Єврокомісія витратить для фінансування своїх власних заходів у сфері захисту довкілля. □

Новий цикл

В радіусі дії TEMPUS

У Брюсселі відбулася конференція з перспектив розвитку освітньої програми TEMPUS. Вона зібрала представників 27 країн ЄС та 26 країн-партнерів і була присвячена початку нового циклу програми, яка здійснюватиметься упродовж найближчих семи років (TEMPUS IV). Учасники обговорили подальші перспективи розвитку ініціативи.

У другій половині цього року Єврокомісія планує оголосити перший конкурс проектів у рамках програми TEMPUS IV.

TEMPUS (Транс'європейська схема мобільності у сфері вищої освіти) — програма, яка підтримує реформування освіти в країнах-партнерах, зокрема у рамках Болонського процесу. Протягом останніх 17 років профінансовано 6500 проектів, до участі в яких було залучено майже 2000 університетів у державах ЄС та країнах-партнерах.

Україна — одна з держав, що перебувають у радіусі дії програми.

Річний бюджет програми TEMPUS IV становить 50 мільйонів євро. □

Лауреати

Гряде енергетична революція?

Будуть нові двигуни — водневі



Єврокомісія оголосила лауреатів європейської Декартівської премії, якою відзначають найкращі науково-дослідні проекти ЄС.

Премії удостоєні багатонаціональні європейські проекти «Високоенергетична стереоскопічна система», «Гідрозоль» та «Апоптосис». Перший з них розробляє телескоп нового покоління, що дає змогу здійснювати надточні астрономічні дослідження. «Гідрозоль» презентує метод розщеплення молекул води для отримання водню. Це може викликати справжню енергетичну революцію, наслідком якої ста-

нуть значно вдосконалені, екологічно чисті водневі двигуни. «Апоптосис» пропонує метод вивчення шляхів програмування смерті клітин, що дасть змогу лікувати такі хвороби, як рак і СНІД.

Нагадаємо, що Декартівська премія заснована у 2000 році для стимулювання інноваційних проектів в ЄС. Три проекти, які стали цьогорічними переможцями, поділять між собою 1 мільйон євро. □

Поступ

Показники, що зростатимуть. І стрімко

Євростат оприлюднив інформацію про рівень зростання ВВП економіки ЄС, що базується на даних четвертого кварталу 2006 року.

За даними Статистичного агентства Європейського Союзу, у четвертому кварталі 2006 року річний рівень зростання ВВП ЄС (ЄС-25) становив 3,4%. А той самий показник у зоні євро (ЄС-12) — 3,3%. У третьому кварталі 2006 року річний рівень зростання ВВП становив 3% в ЄС загалом і 2,7% у зоні євро.

За словами Хоакіна Альмунії, Комісара ЄС з економічних та фінансових питань, європейська економіка досягла значних успіхів у 2006 році й продовжуватиме стрімко зростати у 2007 році. Успіхи економіки ЄС зумовлені не лише сприятливими умовами економічного циклу. Вони свідчать також про те, що економічні ре-

Хоакін Альмунія,
Комісар ЄС
з економічних
та фінансових питань.
Фото ЄК.



форми дають свої результати, вважає Комісар.

Нинішні показники зростання ВВП економіки зони євро та ЄС загалом — найвищі з 2000 року.

Для порівняння: у четвертому кварталі 2006 року річний рівень зростання ВВП економіки США досяг 3,4%. □

Інновації

Розрив між показниками зменшується

Огляд рівня інноваційності економік держав Європейського Союзу (European Innovation Scoreboard) було опубліковано 22 лютого.

Документ є щорічним оглядом, покликаним висвітлити тенденції розвитку ЄС на шляху до більш інноваційної та конкурентоспроможної економіки.

Він ґрунтується на статистичних даних Євростату, Організації з економічної співпраці та розвитку (OECD), а також Служби гармонізації внутрішнього ринку (OHIM).

За даними огляду, найбільш інноваційні в ЄС — економіки Данії, Швеції, Фінляндії, Німеччини та Великої Британії. Рівень інноваційності економік Франції, Італії та Іспанії оцінено як «дещо нижчий від середньоевропейського». Найменш інноваційні — економіки Болгарії, Греції, Латвії, Литви, Польщі,

Румунії та Словаччини. Попри існування «інноваційного розриву» між економіками ЄС та США (середні показники США дещо вищі від середніх показників ЄС), останніми роками він зменшується, стверджує Єврокомісія. Водночас інноваційні показники лідерів ЄС (Данії, Швеції, Фінляндії, Німеччини) вищі від середніх показників США.

За даними Євростату, близько 40% підприємств в ЄС активно працюють у сфері інновацій. Цей відсоток найвищий у Німеччині (62%), Австрії (53%), Данії, Ірландії та Люксембургу (52%), Бельгії (51%) та Швеції (50%) і найнижчий у Болгарії (16%), Латвії (18%) та Румунії (20%). □

Ян Фігель, Комісар ЄС з питань освіти, навчання і культури та Віце-президент Європейської Комісії Франко Фраттіні. Фото ЄК.



Тільки цифри

Найзаможніші і найбідніші

Регіональні показники ВВП на душу населення в ЄС коливаються між 24% і 303% від середньоевропейського рівня. Євростат опублікував порівняльну таблицю регіональних показників рівня ВВП на душу населення в ЄС (ЄС-27). Аналіз ґрунтується на показниках 2004 року.

За даними Статистичного агентства Європейського Союзу, найзаможнішими регіонами ЄС є Лондон (303% від середнього європейського рівня ВВП на душу населення), Люксембург (251%), Брюссель (248%), Гамбург (195%), Відень та Іль-де-Франс (французький регіон, що охоплює Париж та його околиці — 175%). Найбіднішими регіонами є північно-східні райони Румунії (24% від середнього європейського рівня ВВП на душу населення) та північно-західні й центральні райони Болгарії (26%).

Серед 15 найбідніших регіонів ЄС Євростат називає 7 румунських, 5 болгарських і 3 польських. Серед 15 найзаможніших регіонів найбільша кількість належить Німеччині (4) і Великій Британії (3).

У середньому рівень ВВП на душу населення в Європейському Союзі (ЄС-27) становить 21503 євро (дані 2004 року). □

Поїзд на Братиславу — через серце Європи

15 березня Віце-президент Єврокомісії, Комісар ЄС з питань транспорту Жак Барро урочисто відкрив нову швидкісну залізничну лінію, що з'єднає Париж і Братиславу.

Вільний рух людей — один із ключових елементів об'єднаної Європи і торгівлі всередині континенту — так прокоментував подію Жак Барро. «Залізнична колія з Парижа до Братислави проходить у самому серці європейського континенту, де мешкає 10% населення Союзу», — зазначив він.

Новий проект залізничної лінії для високошвидкісного потягу (TGV — train a grande vitesse) став наймасштабнішим залізничним проектом ЄС початку XXI століття.



Лінія з'єднає Париж та Братиславу, пройде через Страсбург, Штутгарт, Мюнхен і Відень. Зокрема, подорож від Парижа до Страсбурга (майже 500 кілометрів) займатиме 2 години 20 хвилин.

Проект профінансували 22 партнери, один з найбільших внесків належить Єврокомісії (241 мільйон євро, або 7% від його загальної вартості). На побудову лінії було використано 12 мільйонів тонн матеріалів, що в 1 333 рази перевищує вагу Ейфелевої вежі.

TGV є насамперед французьким конс-

трукторським проектом. Нині потяги TGV функціонують здебільшого у Франції, а також між Францією та Бельгією, Нідерландами, Великою Британією, Швейцарією, Німеччиною та Італією. Новий проект передбачає відкриття східного транс'європейського напрямку швидкісної лінії (TGV-Est).

Потяг може розвивати швидкість до 547 кілометрів за годину.

Лінію відкриють для пасажирів 10 червня 2007 року. Новим маршрутом подорожуватиме майже 11 мільйонів пасажирів на рік. □

Технології людяності

Енергетика може бути різною, але чистою

На засіданні Європейської Ради, що відбулося 8–9 березня в Брюсселі, лідери держав та урядів країн — членів Євросоюзу підтримали пропозиції Єврокомісії, спрямовані на побудову екологічно чистої енергетики ЄС.

Рішення Європейської Ради стосувалися підвищення частки відновлюваних джерел енергії у структурі європейської енергетики, зменшення викидів парникових газів в атмосферу та підвищення енергоефективності електроприладів, транспортних засобів, будівель та електрогенераторів у ЄС.

Відповідно до ухвали Європейської Ради, у 2020 році частка відновлюваних джерел енергії (вітру, води, сонця та біопалива) в структурі енергетики ЄС має становити 20%. Викиди CO₂ в атмосферу мають зменшитися на 20% проти рівня 1990 року. Також на 20%

має підвищитися рівень енергоефективності нових технологій.

Ухвали Європейської Ради ґрунтуються на Інтегрованому пакеті заходів з реформування енергетичної галузі ЄС, що його Єврокомісія презентувала 10 січня.

У третьому кварталі 2007 року Комісія виступить із конкретними пропозиціями щодо шляхів реалізації стратегії кожною країною ЄС.

Нагадаємо, що Європейська Рада — це саміт глав держав та урядів країн — членів ЄС. Засідання Ради відбуваються кілька разів на рік. □



Виклики доби

Викидів CO₂ стане менше

Експерти порадять, як це зробити

Президент Єврокомісії створює Дорадчу групу з питань енергетики та змін клімату. Перше засідання групи експертів з енергетичних питань і проблем кліматичних змін, що консультуватиме Президента Єврокомісії, відбулося 6 березня в Брюсселі.

Енергетика та зміни клімату — два планетарні виклики, перед якими ми постаємо нині, прокоментував подію Жозе Мануель Баррозу. «Через це я прагнув створити групу найліпших зовнішніх експертів, які допоможуть ефективно реалізувати програму побудови економіки з низьким рівнем викидів CO₂», — зазначив він.

До складу Дорадчої групи увійшли 11 провідних експертів з питань енергетики та змін клімату із семи країн Європи.

Перше засідання групи відбулося напередодні весняного зібрання Європейської Ради, на якому розглядатимуться питання боротьби із забрудненнями довкілля та кліматичними змінами. □

Крок за кроком

Бюрократи — не на заваді

Єврокомісія опублікувала пакет пропозицій, покликаних зменшити бюрократичний тиск на малі та середні підприємства (МСП) в ЄС.

Пропозиції спрямовані на полегшення роботи малих і середніх транспортних компаній, кондитерських, м'ясних та бакалійних магазинів, а також на спрощення процедур злиття чи поділу малих та середніх підприємств.

Пропоновані заходи дадуть змогу європейському малому та середньому бізнесу щороку заощаджувати майже 1,3 мільярда

євро, які раніше спрямовувалися на адміністративні витрати.

Відповідно до широкої стратегії Єврокомісії, протягом п'яти наступних років адміністративний і бюрократичний тиск на європейський бізнес має зменшитися на 25%. Особливий акцент буде зроблено на полегшенні роботи малого та середнього бізнесу. □



Євростат

Від найвищих до найнижчих,

або Про рівень податкових доходів

У 2005 році податкові доходи в ЄС становили 40,8% від рівня ВВП. Про рівень податкових доходів у різних державах — членах ЄС та зони євро свідчить інформація Євростату, опублікована 20 березня 2007 року.

За даними Європейської статистичної служби, 2005 року рівень податкових доходів у країнах ЄС становив 40,8% від рівня ВВП (ЄС-27). Показник зони євро дорівнював 41,2% від рівня ВВП (ЄС-13).

Найвищий відносний рівень податків зафіксовано в Швеції (52,1% від ВВП країни), Данії (51,2%), Бельгії (47,7%), Франції (45,8%), Фінляндії (44%) та Австрії (43,6%). Найнижчими, порівняно з рівнем ВВП, виявилися податки в Румунії (28,8%), Литві (29,2%), Словаччині (29,5%), Латвії (29,6%), Естонії (31%) та Ірландії (32,2%).

Загалом у ЄС-27 податки на виробництво та імпорт (ПДВ, мито на імпорт та акцизні збори) становлять 34% у загальній структурі податкових доходів; 31% — податок на прибуток та багатства, 32% — на соціальні збори. □



Конкуренція має бути чесною,

а споживання тютюну — зменшуватися

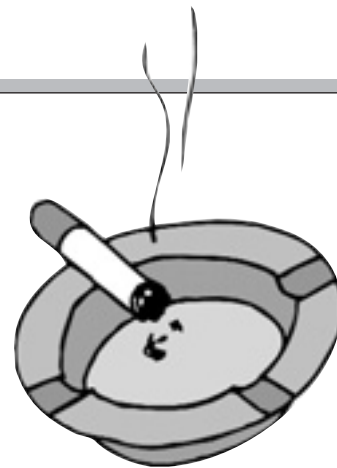
21 березня Єврокомісія звернулася до Європейського Суду, вважаючи що політика уряду Франції щодо фіксування мінімальних цін на цигарки суперечить нормам європейського права.

Вона вважає, що від такої політики мають зиск лише виробники цигарок, які отримують надприбутки. Практика фіксування цін спотворює конкуренцію на внутрішньому ринку ЄС і суперечить статті 9 (1) Директиви 95/59/ЄС, яка встановлює рамки для фінансової політики держав — членів ЄС щодо споживання тютюнових виробів.

Замість фіксування мінімального рівня цін Комісія пропонує збільшити акцизні ставки на тютюнові вироби.

«Цінові та фінансові заходи — ефективний спосіб зменшити споживання тютюну», — йдеться у спеціальному повідомленні Єврокомісії. Водночас збільшення акцизних зборів на тютюнові вироби «матиме такий самий вплив на вартість цигарок для споживачів, що й фіксування мінімальної допустимої ціни, однак не перешкоджатиме розвитку цінової конкуренції між виробниками», зазначено у повідомленні.

У червні 2006 року Єврокомісія звернулася до урядів Франції та Бельгії, вважаючи,



що практика фіксування мінімального рівня цін на цигарки суперечить нормам права ЄС. Відтоді бельгійський уряд привів своє законодавство у відповідність до вимог Комісії, замінивши практику регулювання цін підвищенням податкових ставок на тютюнові вироби. Політика Франції залишилася незмінною, стверджує Комісія.

У липні 2004-го уряд Франції встановив мінімально допустимий рівень цін на тютюнові вироби. Нині мінімальна ціна — 4,46 євро за пачку цигарок (20 штук). У такий спосіб уряд Франції намагається боротися зі споживанням тютюну в країні. □



Пітер Мендельсон, Комісар ЄС з питань зовнішньої торгівлі. Фото ЄК.

Рішення ЄС ґрунтується на дослідженнях, здійснених за запитом Європейської організації виробників спиртних напоїв та Європейського комітету виноробних підприємств. Як свідчать дослідження, доступ до індійського ринку алкогольних напоїв та вин вкрай обмежений через надвисокі тарифи на імпорту.

Така політика суперечить правилам Світової організації торгівлі, вважає ЄС. За словами Пітера Мендельсона, Комісара ЄС з пи-

Грані бізнесу

Всупереч правилам СОТ

26 березня Євросоюз заявив про свій намір звернутися до арбітражу СОТ зі скаргою на тарифний режим, встановлений Індією на імпорту спиртних напоїв та вин.

тань зовнішньої торгівлі, надвисокі тарифи на імпортовані алкогольні вироби та вина, встановлені Індією, обмежують європейський експорт до цієї країни і є очевидним порушенням правил СОТ.

Раніше ЄС неодноразово звертав увагу Індії на надвисокі тарифні бар'єри. У грудні 2006 року ЄС та Індія провели консультації у рамках СОТ, які не розв'язали проблеми. З огляду на цю причину нині Союз звернувся до арбітражу СОТ з проханням створити спеціальну панель для розв'язання спору.

За даними ЄС, загальний рівень тарифних ставок на імпорту алкогольних напоїв, встановлених Індією, коливається між 264% та 550%.

У 2004 році обсяг європейського експорту спиртних та винних виробів до Індії становив понад 27 мільйонів євро. Загалом ЄС експортує спиртні та винні напої у понад 150 країн світу на суму близько 10 мільярдів євро щороку. □



Мережі

І заощаджувати кошти,

і менше шкодити довкіллю

21 березня Комісія опублікувала спеціальне Повідомлення, спрямоване на забезпечення координованого розвитку європейських транспортних, енергетичних і телекомунікаційних мереж.

Документ містить пропозиції щодо подальшого зняття національної ізоляваності енергетичних, транспортних та телекомунікаційних мереж у ЄС. Натомість — розбудувати такий транс'європейський інфраструктурний простір, який забезпечить вищий рівень інтеграції мережевих послуг. Важливо також підняти поріг екологічних вимог до розвитку транспортних та енергетичних мереж у Союзі.

«Транс'європейські транспортні, енергетичні та телекомунікаційні мережі постають перед однаковими проблемами, — проко-



Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінг. Фото ЄК.

ментував подію Віце-президент Єврокомісії Жак Барро. — Через те ми прагнемо об'єднати зусилля фахівців з різних питань для ідентифікації перепон та запропонувати конкретні інноваційні рішення у цій сфері».

За словами Вів'єн Редінг, Комісара ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа, попри стрімкий розвиток європейського телекомунікаційного сектору, транскордонні ринки телекомунікацій дотепер розвиваються надто повільно. «Європі потрібно створити належні економічні рамки для транскордонної конкуренції та зміцнити європейський внутрішній ринок, аби в такий спосіб уможливити економію на масштабах», — зазначила вона.

Одна з пропозицій Повідомлення — розвиток комбінованих інфраструктур транспортних, енергетичних та телекомунікаційних мереж. Зокрема, Комісія пропонує прокладати телефонні кабельні мережі поряд із залізничними лініями, що дасть змогу заощаджувати кошти та зменшувати шкоду довкіллю.



Комісар ЄС з питань транспорту Жак Барро. Фото ЄК.

Нинішнє Повідомлення щодо розвитку транс'європейських мереж було розроблено ініціативною групою Єврокомісії, до якої ввійшли Жак Барро (Віце-президент Єврокомісії, Комісар ЄС з питань транспорту), Вів'єн Редінг (Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа), Данута Юбнер (Комісар ЄС з питань регіональної політики), Далья Грибаускайте (Комісар ЄС з питань фінансів та бюджету), Ставрос Дімас (Комісар ЄС з питань довкілля), Хоакін Альмунія (Комісар ЄС з економічних та монетарних питань) та Андріс Пібалгс (Комісар ЄС з енергетичних питань). Групу було створено з ініціативи Президента Єврокомісії Жозе Мануеля Баррозу.

Розвиток транс'європейських транспортних, енергетичних та телекомунікаційних мереж — один із пріоритетів політики Єврокомісії. Відповідно до статей 154–156 Договору про заснування Європейської Спільноти, транс'європейські мережі — ключові елементи розвитку єдиного ринку Союзу. □



Комісар ЄС з питань енергетики Андріс Пібалгс. Фото ЄК.

Рушії добробуту

Промовисті показники

Рівень зростання економіки зони євро — найбільший за останні сім років. Про це свідчить спеціальний огляд Єврокомісії, оприлюднений 29 березня.

За інформацією Комісії, у 2006 році рівень зростання ВВП економіки зони євро (ЄС-13) становив 2,6%. Це — найвищий показник від 2000 року, що майже вдвічі перевищує дані 2005 року (1,4%). За прогнозами, у 2007 році темпи зростання економіки зони євро залишаться майже незмінними (2,4%).

У січні 2007 року рівень безробіття у зоні євро становив 7,4% — найнижчий показник з 1993 року. Рівень зайнятості підвищився у минулому році на 1,4% (створено майже 2 мільйони нових робочих місць), що є найвищим рівнем від 2001 року.

Основними рушіями зростання Комісія називає внутрішній попит і зовнішню торгівлю. □

Статистика

Як зростає ВВП

Річний показник зростання ВВП в ЄС становить 3,4%.

Про це свідчать дані Евростату, опубліковані 6 березня.

Згідно з даними Європейської статистичної служби, у четвертому кварталі 2006 року річний рівень зростання ВВП дорівнював 3,3% в зоні євро (ЄС-13) і 3,4% — загалом у ЄС (ЄС-27). У попередньому кварталі показник становив 2,7% у зоні євро і 3% загалом у ЄС.

Найбільший рівень зростання зафіксовано в Естонії (11,2%), Словаччині (9,6%), Литві (7%) та Польщі (6,6%).

У США річний рівень зростання ВВП у четвертому кварталі минулого року становив 3,4%, у Японії — 2,3%. □



Шахтарський Донецьк стане чистішим

27 лютого 2007 року в Ботанічному саду НАН України, розташованому в Донецьку, відбувся круглий стіл за участі голів постійних комісій міських і районних рад з питань землі та природних ресурсів. Захід проходив у рамках проекту програми ЄС ТАСІС «Розвиток сфери керування твердими побутовими відходами в Донецькій області».

З питань, які стосувалися виконання Регіонального стратегічного плану керування твердими побутовими відходами (ТПВ) та реалізації Стратегії інформування населення в царині екології, перед депутатами виступили керівник проекту ТАСІС Бенуа Плеж та експерт проекту Вікторія Гранкіна. У засіданні круглого столу також взяли участь заступник міністра охорони навколишнього природного середовища України С. А. Лизун і начальник Держуправління охорони навколишнього природного середовища Донецької області С. В. Третяков.

Аби довідатися, наскільки депутати обізнані з проблемами відходів, було проведено анкетування. З'ясувалося, що їх, як і більшість населення області, непокоять ці проблеми; що вони не задоволені станом вулиць, на яких мешкають. Причини? Відсутність інформації та належної роботи з населенням, а також недостатнє фінансування цієї сфери.

На запитання, чи готові депутати ініціювати й брати участь в обговоренні та вирішенні проблем у цій важливій сфері міського життя на засіданнях постійних комісій з питань екології, переважна більшість депутатського корпусу відповіла ствердно. При цьому вони готові застосовувати різноманітні форми роботи — від короткого інтерв'ю на радіо чи телебаченні до проведення тривалих кампаній. Стратегія інформу-

вання населення в екологічній сфері тільки починає реалізовуватися. А наскільки ефективно вона здійснюватиметься, відтепер залежатиме і від депутатів.

Основна мета проекту «Розвиток сфери керування твердими побутовими відходами в Донецькій області» полягає в реалізації нової стратегії керування ними на регіональному рівні, а також створення умов, які б сприяли розвитку бізнесу й громадянського суспільства в обраних населених пунктах Донецчини.

Виконавець проекту — консорціум у складі SOGREAH (Франція), GKW (Німеччина) і ADEME (Франція). Географія проекту охоплює територію Донецької області. Термін реалізації проекту, розпочатого у квітні 2005 року, закінчується у вересні 2007-го. □

Громадянське суспільство

...А фінал — у Євпаторії

13–15 березня в столичному готелі «Верховина» відбувся черговий семінар для 12 громадських організацій, що виконують соціально орієнтовані мікропроекти за фінансової підтримки Європейського Союзу.

Цей семінар — останній з програми технічної допомоги мікропроектам проекту ЄС «Розбудова громадянського суспільства». Семінар зібрав керівників мікропроектів з Волинської, Рівненської, Донецької, Миколаївської та Херсонської областей України, аби підсилити їх навички звітності, вміння писати обґрунтовані проектні пропозиції, а також обговорити інші важливі питання. Як і раніше, тренерами виступили бельгійський експерт Марк Делмартіно та експерт проекту Тетяна Кацберт.

Програма семінару була досить насиченою, вона охоплювала такі цікаві й актуальні теми, як подальший розвиток спроможності організацій, можливості залучення іноземних, місцевих та державних коштів для фінансування нових проектів, розвиток і розробка проектних ідей тощо. Під час тренінгу презентувався описовий та фінансовий формат для звітності, пов'язаної з мікропроектами. Окремий блок присвячувався стратегічному плануванню. Тут учасники семінару мали змогу обмінятися досвідом написан-

ня стратегічних планів, творчо відобразити реальний стан своєї організації, а також те, якою вони бачать її в ідеалі.

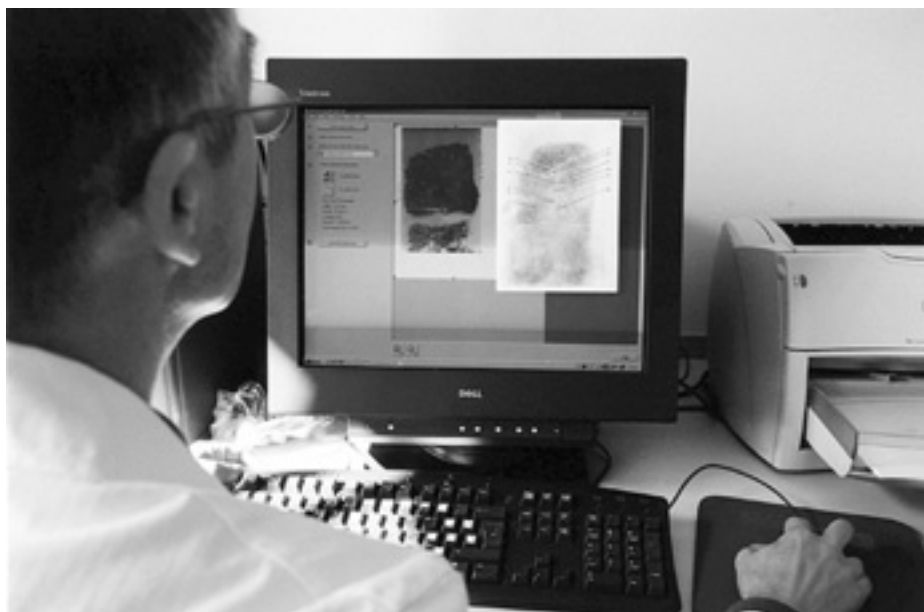
Керівник проекту Крістіне Ляйзер та експерти проводили індивідуальні консультації з обговорення моніторингових візитів та плану життєздатності заходів проекту. Крім того, Хельга Пендер, експерт Представництва Єврокомісії в Україні, відповіла на запитання щодо фінансової частини звітності з проекту. Представники організацій-учасників мали також змогу представити себе через PR-матеріали, поділитися думками про те, як їм вдалося досягти успіху в складанні й реалізації планів.

Окремо треба сказати про творчу, надзвичайно приязну, сприятливу для роботи й відпочинку атмосферу семінару, налаштованість її учасників на подальшу співпрацю. Прощалися вони зі словами: «До зустрічі в Євпаторії!» Саме в цьому місті на березі Чорного моря у квітні відбудеться фінальна конференція проекту. □

Зона відповідальності

Контрабандисти не пройдуть

**13 березня
відбулося засідання
Консультативної ради
Місії Євросоюзу
з надання прикордонної
допомоги Україні
та Молдові.**



Як заявив голова Місії Ференц Банфі, порівняно з минулим роком у боротьбі з незаконним перетинанням кордону, в зміцненні співробітництва між службами досягнуто значного прогресу. «Це наближає наших партнерів до системи інтегрованого управління кордоном, яка у свою чергу поставить Україну та Молдову на рівень з європейськими стандартами. Але чимало ще належить здійснити в цьому напрямку».

Він наголосив також, що є змога вдосконалити структурні питання, а також нарощувати оперативні та інституційні можливості. Тимчасові рамки діяльності Місії допоможуть українським та молдавським партнерам створити фундамент для подальшого розвитку в ключових сферах; проте необхідна додаткова підтримка, аби перетворити ці позитивні зміни на стабільне просування до європейських стандартів.

Генерал Банфі доповів Раді про ключові спостереження Місії, які дали змогу сфокусувати спільні зусилля на таких пріоритетних сферах, як контрабанда товарів, цигарок, алкоголю, продуктів харчування на молдавсько-українському кордоні, в тому числі на Придністровському сегменті; підrobка документів на товари, що імпортуються в Україну через вільні економічні зони у Молдові, а також незаконний реекспорт цих товарів; незаконна міграція, в тому числі з використанням фальшивих документів, включно з Шенгенськими візами; торгівля людьми; контрабанда наркотиків.

Засідання відбулося під головуванням Посла Ієна Боуга, Голови Представництва Єврокомісії в Україні та Білорусі. «Консультативна рада вітає продовження зусиль на реалізацію спільної заяви щодо нового митного

режиму. Місія продовжує спостерігати за процесом реєстрації компаній, розміщених у Придністровському регіоні Молдови. 287 таких компаній були зареєстровані, і Місія вважає, що всі компанії, які хочуть здійснювати експортно-імпорتنі операції, можуть робити це», — заявив посол.

Під час свого п'ятого квартального засідання Консультативна рада розглянула доповідь Місії про її діяльність протягом грудня 2006 — лютого 2007 років і констатувала прогрес, досягнутий Місією в реалізації свого мандату. Рада ухвалила також план дій Місії на 2007 рік, розглянула питання про те, як здійснюється проект під

назвою БОММОЛУК, що фінансується ЄС і координується Місією. Зазначалося зокрема, що в квітні—травні 2007 року в рамках проекту передбачено 12 ознайомчих навчальних подорожей для українських та молдавських прикордонників і митників до Хорватії, Австрії, Греції та Македонії. Консультативна рада розглянула також пропозицію щодо розширення співпраці Місії з Міністерствами внутрішніх справ, Службами безпеки, Міністерствами юстиції та Прокуратурами України та Молдови, вирішила запропонувати цим органам статус спостерігачів на подальших засіданнях Консультаційної ради. □



...І досвід весь неоціненний,

коли стосується ядерної безпеки

27–28 березня у рамках Програми TACIS з питань ядерної безпеки, яку фінансує Єврокомісія, Центр спільних наукових досліджень у місті Петтені (Нідерланди), Бюро з питань співпраці «EuropeAid» та Представництво Європейської Комісії в Україні, відбулася завершальна конференція проекту «Поширення результатів проектів з питань ядерної безпеки».

Бенефіціар проекту — Міністерство палива та енергетики України, а реципієнт — ДП НАЕК «Енергоатом». Серед учасників — представники Державного комітету з питань ядерного регулювання України, Міністерства надзвичайних ситуацій, моніторингового комітету TACIS, проекту спільної підтримки, що фінансується TACIS, атомних електростанцій України, а також західноєвропейських організацій, задіяних у реалізації проектів TACIS з питань ядерної безпеки. Мета проекту — об'єднати всю документацію, яка розроблялася проектами TACIS з питань ядерної безпеки в Україні, відстежувати діяльність цих проектів від початку до підготовки звітів з питань безпеки.

Учасники конференції розглянули заходи з модернізації українських АЕС, яка здійснювалася за підтримки проектів TACIS, аби передати цей досвід іншим атомним електростанціям. Для цього ДП НАЕК «Енергоатом» запроваджує централизовану систему електронної документації для її збереження. Цю документацію ДП НАЕК «Енергоатом» може також використовувати для отримання внутрішньої інформації щодо результатів попередніх проектів та їх відтворення під час реалізації заходів модернізації у своїх різноманітних відділах.

Мета проектів — зібрати, систематизувати й узагальнити всю документацію проектів

TACIS у сфері ядерної безпеки — була виконана завдяки високому рівню співпраці між відповідними сторонами. 125 документальних файлів було включено до бази даних проекту TACIS з поширення результатів, до якої відкрито загальний доступ в Інтернеті (www.jrc.nl/dissemin).

ДП НАЕК «Енергоатом» застосовуватиме також результати попередніх проектів. Це дасть йому можливість використовувати їх як первинне джерело інформації для подальших проектів з ядерної безпеки, які розроблятимуться в Україні в рамках нового Інструменту ЄС з ядерної безпеки, схваленого Європейською Радою у лютому 2007 року. □

Консалтинг

Курс виявився інтерактивним.

А головне — дуже корисним

ЄС підтримав поліпшення консалтингу для малого та середнього бізнесу.



Проєкт з підтримки малих та середніх підприємств (МСП), що фінансується ЄС, сприяє конкурентоспроможності українських менеджмент-консультантів. 12–14 березня 2007 року відбулися навчальні курси для менеджмент-консультантів, організовані проектом з підтримки МСП разом з Українською асоціацією менеджмент-консультантів (УАМК).

Цей навчальний курс, розроблений для менеджмент-консультантів, радників МСП і професійних тренерів, охопив сучасні проблеми розвитку консалтингового бізнесу. Особливу увагу було звернено на власне процес консалтингу, структури та функції організаційних систем, засоби для стратегічного розвитку і підходи до консалтингу в процесі змін.

Цей захід був спеціально розроблений для консультантів — членів Української асоціації менеджмент-консультантів. Разом з президентом Асоціації паном Ігорем Рогошевським проєкт відібрав 15 менеджмент-консультантів з Києва, Одеси, Донецька, Харкова, які й відвідали тренінг.

Управління консалтинговою компанією, маркетинг консалтингових послуг, робота з клієнтами — основні питання, що розглядалися на тренінгу. Тренери також звернули значну увагу на визначення ефективності роботи консультанта, на те, як знайти клієнта й утримати його (як клієнт робить вибір, які його вимоги до консалтингової компанії). Окремою важливою темою став розвиток персоналу.

Навчальний курс виявився дуже динамічним і складався з групових вправ, вивчення кейсів і дієво-орієнтованих сесій. Тренер, пан Вільям Грац, запропонував багато практичних вправ, дискусій. Відтак учасники мали змогу дізнатися багато нового від тренера, а також від своїх колег.

Учасників для цього навчального курсу було відібрано разом з Українською асоціацією менеджмент-консультантів. □

Погляд крізь вікно в майбутнє,

або Як захистити вразливі родини

23—24 березня цього року в місті Славутич Київської області відбувся семінар «Організаційно-правове забезпечення діяльності інтегрованих соціальних служб: уроки та перспективи». Захід здійснювався в рамках проекту «Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей», що фінансується ЄС.

На семінарі презентувалися моделі та механізми впровадження інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей та дітей, розглядалися можливості поширення позитивного досвіду проекту в усіх регіонах України, а також внесення необхідних для цього змін і доповнень до чинного законодавства.

Упродовж двох днів у форматі тісного діалогу спілкувалися експерти проекту, службовці Державної соціальної служби, Київської облдержадміністрації, Київського обласного центру соціальних служб для сім'ї, дітей та молоді, керівники районних та міських центрів соціальних служб для сім'ї, дітей та молоді, соціальні працівники на місцях.

Усі вони шукали відповіді на питання, життєво важливі для вирішення завдань проекту. Насамперед — пошук шляхів впровадження елементів інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей та дітей у системі центрів соціальних служб різних рівнів. Виняткове значення також мають започаткування єдиного «вікна» як механізму ефективного ухвалення рішень в інтересах дітей, інтенсифікація міжвідомчої взаємодії з питань сім'ї та дітей, з'ясування причин, через які сім'ї потрапили в складні життєві обставини, розробка механізмів матеріальної допомоги сім'ям, які опинилися в скруті і взяті під соціальний супровід.



Проект ЄС «Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей» має на меті зменшити кількість дітей, які перебувають в державних закладах опіки, створити дієві умови для виховання в сім'ях і вдосконалити нормативно-законодавчу базу впровадження ефективних соціальних технологій.

Нині це зможуть забезпечити створені в рамках Проекту спеціалізовані соціальні служби, які вже почали діяти у 32 районах і містах Київської області. Провідні бенефіціари проекту — Міністерство України у справах сім'ї, молоді та спорту і Державна соціальна служба для сім'ї, дітей та молоді. □

Інформаційний простір

Все про річку — в Інтернеті

Новий інтернет-сайт розроблено проектом «Управління транскордонними річковими басейнами, II фаза для р. Прип'ять», що фінансується Європейським Союзом.

Мета проекту — збирати й розповсюджувати інформацію про різні аспекти Плану управління басейном Прип'яті згідно з вимогами Водної Рамкової Директиви ЄС, а також повідомляти про заходи й досягнення проекту. Цільові групи його — представники Міністерств охорони навколишнього середовища України та Республіки Білорусь, водогосподарські організації на міжнародному, національному та місцевому рівнях, НДО, студенти і водокористувачі. Інтернет-сайт представлений двома мовами (англійська, російська), на ньому розміщена інформація як про українську частину басейну, так і про білоруську.



У досить численних розділах інтернет-сайту — завдання та заходи проекту, загальна інформація про басейн Прип'яті; йдеться також про міжнародне та національне водне законодавство, містяться пропозиції щодо створення органів з управління басейном. Промовисто звертаються до зацікавленого користувача інтернет-сайту такі розділи, як «Гідрохімія» (результати гідрохімічних досліджень у басейні та інтерпретація даних, мережа моніторингу); «Гідроморфологія» (література з гідроморфологічної оцінки, результати польового дослідження після його проведення); «Гідробіологія» (метод гідробіологічної оцінки після польових досліджень); «Біорозмаїття» (опис природних заповідників басейну, види, яким загрожує зникнення); «План управління річковим басейном»; «Програма заходів» (опис пріоритетних заходів для басейну Прип'яті); «Пілотні проекти» (інформація про реалізацію пілотних проектів); «Публікації» тощо.

Автори сайту зазначають, що після завершення низки заходів, особливо польових, буде розміщена докладніша інформація, і запрошують уважно стежити за змінами в його наповненні. □

Права людини

Жінки + чоловіки,

або Яка вона,
гендерна
рівність?



Єврокомісія оприлюднила результати свого дослідження, присвяченого огляду гендерного розподілу на ринку праці ЄС. Аналіз Комісії було опубліковано 7 березня.

Згідно з результатами дослідження, три чверті нових робочих місць в ЄС отримують жінки. Водночас загальний рівень їх працевлаштованості, а також рівень платні за їхню роботу поступається відповідним показникам серед чоловіків.

За словами Комісара ЄС з питань зайнятості та соціальних справ Владіміра Шпідди, жінки становлять нині 59% всіх випускників вищих навчальних закладів ЄС. Попри перевагу в цьому показникові, а також попри те, що останнім часом більшість нових робочих місць припадає саме на жінок, вони продовжують отримувати приблизно на 15% менше платні, ніж чоловіки, зазначив Комісар.

Нині рівень працевлаштованості серед жінок становить 56,7%, що на 2,7 пункта перевищує дані 2000 року. За аналогічний період рівень працевлаштованості серед чоловіків зріс лише на 0,1 пункта.

Водночас 32,9% працевлаштованих жінок мають роботу на неповний робочий час. Серед чоловіків цей показник становить лише 7,7%. □

Кордони

Знак більшої довіри.

Тепер черга —
за ратифікацією

Уряд Німеччини вітає підписання договору про державний кордон між Латвією та Росією. 28 березня уряд країни, що головує в ЄС, поширив декларацію з приводу угоди, підписаної напередодні.

Документ є знаком дедалі більшої довіри між Латвією та Росією і внеском у поглиблення партнерства між ЄС та Російською Федерацією, вважає уряд ФРН, наголошуючи, що тепер важливо якомога швидше ратифікувати договір.

До декларації ЄС долучилася низка країн, що не входять до Союзу, серед яких Україна та Молдова.

27 березня Росія та Латвія підписали договір про державний кордон. Документ було парафровано ще в 1997 році, однак його остаточне підписання відкладалося через територіальні суперечності, що виникали між Латвією та Росією.

Росія дотепер не має договору про державний кордон з Естонією. □

Виклики доби

Як запобігти ВІЛ/СНІДу
серед молоді?

Як здійснювати плідну співпрацю різних галузей та гілок влади для запобігання ВІЛ/СНІДу і пропаганди здорового способу життя (ЗСЖ) серед молоді, планування, управління та ефективного розподілу і використання ресурсів?

Про це йшлося під час навчання, організованого проектом Європейського Союзу «Вдосконалення багатогалузевих підходів до профілактики ВІЛ/СНІДу серед молоді України». Навчання проходило в Донецьку, Одесі та Львові за участі представників різних секторів суспільства — державного та недержавного. Навчалися менеджери й адміністратори середніх ланок від державних обласних управлінь освіти, охорони здоров'я, культури та туризму, управління фінансів. Серед учасників були також працівники Міністерства внутрішніх справ, представники соціальних служб для молоді й кращі випускники тренінгового курсу «Стратегічне планування з пропаганди здорового способу життя та запобігання ВІЛ/СНІДу серед молоді», менеджери НДЮ, які працюють з молоддю.

Тренінг проводився в рамках проекту ЄС «Вдосконалення багатогалузевих підходів до профілактики ВІЛ/СНІДу серед молоді Украї-

ни» за підтримки Донецької, Одеської та Львівської облдержадміністрацій та Міністерства освіти й науки України. Тренінг проводив Лука Брусаті, міжнародний експерт проекту ЄС, і національний експерт зі стратегічного планування та мультисекторальної співпраці Ірина Курінна. Лука Брусаті працює на менеджерських посадах понад 15 років і має досвід викладання стратегічного планування та менеджменту для некомерційного сектора (медичні, освітні та соціальні послуги). Він також експерт із співпраці та взаємодії між державним і приватним секторами.

На тренінгу учасники дізналися, як побудувати або вдосконалити регіональну мережу професіоналів на управлінських посадах; розробляти, втілювати в життя та здійснювати контроль за виконанням мультисекторальних програм, пов'язаних зі здоровим способом життя; врешті, як залучати молодь до запобігання ВІЛ/СНІДу і пропаганди ЗСЖ. □

Аби подолати кризу,

необхідні розважливість і воля

3 квітня уряд ФРН (країни, що головує в ЄС), виступаючи від імені Євросоюзу, поширив заяву з приводу політичної ситуації в Україні.

У заяві зазначається, що Євросоюз занепокоєний нинішньою політичною кризою в Україні. Уряд країни, що головує в ЄС, «закликає сили, які мають політичну відповідальність у державі, розв'язати суперечності внутрішньої політики, дотримуючись Конституції та демократичних правил». Необхідні розважливість і воля супротивних політичних сторін, аби досягти компромісу, наголошується в заяві.

Уряд країни, що головує в ЄС, сподівається, що нинішня ситуація «не послабить дієздатності України» і не «матиме негативного впливу на стосунки між Європейським Союзом та Україною».

3 квітня свою заяву з приводу ситуації в Україні оприлюднила також Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер.

«Європейська Комісія уважно стежить за політичними подіями в Україні, — зазначила Комісар. — Ми взяли до відома указ Президента Ющенка про розпуск українського парламенту. Ми також взяли до відома реакцію Кабінету Міністрів та парламенту, які, відповідно до своїх оцінок, назвали указ Президента неконституційним кроком».

На думку Комісара, події, що розгортаються в Україні, є свідченням «активних і відкритих політичних дискусій» і «знаком того, що в країні працює демократія». Водночас Комісар наголосила на важливості відновлення політичної стабільності в країні та необхідності знайти мирний шлях виходу з нинішньої кризи.

«Європейський Союз надзвичайно зацікавлений у стабільній і зможній Україні, що рухається шляхом політичних та економічних реформ, — наголосила Беніта Ферреро-



Комісар ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер. Фото БК.

Вальднер. — Адже Україна — важливий партнер і сусід ЄС».

Вона також зазначила, що на початку березня розпочалися перемовини щодо укладення нової посиленої угоди в рамках Європейської політики сусідства; другий раунд перемовин триває цими днями в Києві. Через те «ми залишаємося відданими прихильниками поглиблення наших зв'язків з Україною», наголосила Беніта Ферреро-Вальднер.

Заяву уряду країни, що головує в ЄС, та Комісара ЄС з питань зовнішніх відносин було поширено після того, як 2 квітня Президент України Віктор Ющенко підписав указ про дострокове припинення повноважень Верховної Ради України п'ятого скликання. □

20 березня на конференції «Транспорт і довкілля», що відбулася в Мілані, було оголошено про початок нового дослідного проекту в сфері розвитку екологічно чистого транспорту.

Проект під назвою «Транспорт і довкілля: інтегрований аналіз» (TRAENVIA) покликаний аналізувати екологічні та соціально-економічні наслідки різних видів транспорту, що прямують через європейський транспортний коридор Лісабон — Київ. Мета ініціативи полягатиме у вивченні належного балансу автомобільного, залізничного та річкового транспорту для зменшення рівня забруднювання довкілля.

За словами Комісара ЄС з питань науково-дослідної діяльності Янеса Поточніка, в ЄС на транспортний сектор припадає близько третини всіх викидів токсичних речовин та CO₂ в атмосферу. «Проект, що його розпочато сьогодні, є добрим кроком у правильному напрямі», — наголосив він.

У проєкті, крім України, візьмуть участь Португалія, Іспанія, Італія, Франція, Словенія та Угорщина. □

Транспорт і довкілля

Початок покладено в Мілані

Україна візьме участь у дослідженнях з перспектив розвитку екологічно чистого транспорту.



Допомога країнам-партнерам

План дій у рамках Європейської політики сусідства між ЄС та Єгиптом було ухвалено на третьому засіданні Ради з асоціації Єгипту та ЄС, що відбулося 8 березня в Брюсселі.

Документ визначає програму співпраці між партнерами упродовж найближчих 3–5 років. Основний наголос зроблено на виконанні програм внутрішнього реформування країни.

Для підтримки реалізації Плану дій протягом найближчих чотирьох років Єврокомісія виділила країні 558 мільйонів євро. Крім того, фінансові інституції ЄС нададуть Єгипту кредитну підтримку на суму від 250 до 300 мільйонів євро.

Минулого тижня Комісія оголосила про надання масштабних пакетів допомоги країнам — партнерам ЄС у рамках Європейської політики сусідства. Зокрема, 7 березня було оголошено про значне збільшення допомоги Україні. □

Пхеньян погодився на роззброєння. Ядерне

Трійка ЄС закликала Північну Корею якнайшвидше виконати домовленості про «найперші заходи» щодо перетворення країни на територію, вільну від ядерної зброї. Уряд Північної Кореї висловив свою готовність до виконання підписаних домовленостей і до підтримки постійного діалогу з Європейським Союзом.

Домовленостей про «найперші заходи» у напрямі до ядерного роззброєння Північної Кореї було досягнуто у рамках перемовин групи «шести сторін» (США, Росія, Китай, Японія, Південна Корея та Північна Корея). Уряд КНДР погодився розпочати ядерне роззброєння країни в об-

мін на масштабну міжнародну допомогу (близько 250 мільйонів євро).

До структури зовнішньополітичної Трійки ЄС входять представники Єврокомісії, Генерального секретаріату Ради ЄС та урядів нинішньої і наступної країн головування в ЄС. □

Поверніть всіх біженців додому, і тоді вибори будуть легітимними

5 березня уряд ФРН — країни, що головує в ЄС, — поширив декларацію з приводу «парламентських виборів», що відбулися в Абхазії.

Євросоюз ще раз наголошує на своїй цілковитій підтримці територіальної цілісності Грузії в межах кордонів, визнаних міжнародною спільнотою, йдеться в декларації. ЄС наголошує, що «не визнає легітимності так званих парламентських виборів, проведених в Абхазії (Грузія) 4 березня 2007 року, та місцевих вибо-

рів, що відбулися 11 лютого 2007 року».

На думку ЄС, вибори в цьому регіоні можуть бути легітимними тільки після повернення всіх шукачів притулку та внутрішніх біженців до своїх домівок.

До декларації ЄС долучилася низка держав, що не входять до Союзу, зокрема Україна та Молдова. □

Тільки конструктивна позиція допоможе врегулювати ситуацію

Євросоюз закликає уряд Придністров'я зайняти конструктивну позицію. 22 березня на зустрічі міжнародних посередників, яка відбулася у Відні, ЄС поширив заяву з приводу врегулювання ситуації в регіоні.

Узаяві ще раз підтверджено повну підтримку перемовин у форматі 5+2. Союз «закликає всі зацікавлені сторони, перш за все придністровську, зайняти конструктивну позицію й повернутися до процесу врегулювання. ЄС також підтвердив свою повну підтримку Місії ОБСЄ у Молдові, зокрема голові Місії Луїсу О'Нілу.

До заяви ЄС долучилися також деякі країни, що не входять до Союзу, зокрема Україна.

Перемовини у форматі 5+2 спрямовані на врегулювання ситуації в Придністров'ї. У перемовинах беруть участь Молдова, Придністров'я, Україна, Росія та ОБСЄ, а також ЄС та ООН — у ролі спостерігачів. □





Погляд

Крізь призму права

Українсько-європейський дорадчий центр з питань законодавства організував круглий стіл «Засади правопорядку ЄС», присвячений праву Європейського Союзу.

Мета заходу — підвищити рівень обізнаності українських службовців з особливостями правопорядку Євросоюзу. Належне розуміння принципів законодавства ЄС створює підґрунтя для реалізації Національної стратегії євроінтеграції і сприяє процесу адаптації законодавства. Зазначені питання становлять особливий інтерес у контексті укладення посиленої Угоди про партнерство та співробітництво. Саме тому до участі в заході було запрошено широке коло учасників, зокрема народних депутатів, представників Секретаріату Верховної Ради України та її комітетів.

Під час круглого столу учасники обговорили концепцію побудови ЄС, загальні

принципи права Євросоюзу, порядок розподілу компетенції між ЄС та державами-членами, а також потенційні можливості для України в світлі Європейської політики сусідства. Останні ініціативи Євросоюзу та його інституцій у цій сфері представляли головний радник Проекту з питань адаптації законодавства, колишній віце-прем'єр-міністр з питань євроінтеграції Словацької Республіки Любомир Фогаш і старший викладач факультету права Братиславського університету професор Власта Кунова (Словаччина), а також голова Комітету Верховної Ради України з питань європейської інтеграції Наталя Прокопович і керівник UEPLAC Йоланта Тачинська. □

Інформаційний простір

В об'єктиві фотоапарата

Фотовиставку під назвою «Перетинаючи кордони» організовує Місія ЄС з надання прикордонної допомоги Україні та Молдові. Вона відбудеться у квітні в Одесі та Кишиневі.

Мета виставки — наголосити на важливості свободи пересування товарів та людей через європейський простір, відобразити життєдіяльність прикордонних служб України та Молдови, їх співпрацю з Місією ЄС на українсько-молдавському кордоні, а також сприяти тіснішій транскордонній взаємодії, пояснює Розмарі Томас, голова відділу зв'язків з громадськістю Місії ЄС.

На виставці будуть представлені роботи українських і молдавських фотокореспондентів, які показують щоденну роботу пропускних пунктів, прикордонних та митних служб, транскордонне співробітництво, зображують пейзажі прикордонної зони, а також людей, які перетинають кордон.

Серед гостей на церемонії відкриття виставки очікуються представники прикордонних і митних служб та інших правоохоронних органів, дипломатичних місій в Одесі та Кишиневі, Місії ЄС та засобів масової інформації. □



Євростат

Плюси і мінуси дефіциту

У січні цього року дефіцит зовнішньоторговельного балансу ЄС становив 26,2 мільярда євро. Про це 22 березня повідомила Статистична служба Європейських спільнот.

У зоні євро (ЄС-13) рівень дефіциту дорівнював 7,8 мільярда євро. Упродовж 2006 року зростання зовнішньоторговельного дефіциту було зафіксовано в енергетичній сфері (-282,2 мільярда євро у 2006 році порівняно з -226,7 мільярда євро в 2005); натомість профіцит зріс у хімічній промисловості (+75,1 мільярда порівняно з +68,4 мільярда у 2005 році) та у машинобудуванні (+102,7 мільярда порівняно з +91,8 мільярда в 2005 році).

За минулий рік збільшилися торговельні потоки між ЄС та його найбільшими партнерами. Особливо помітними були зростання експорту до Росії (+27% порівняно з рівнем 2005 року), Китаю (+22%), Індії (+14%), Норвегії (+13%) та Південної Кореї (+13%), а також зростання імпорту з Росії (+25% порівняно з рівнем 2005 року), Китаю (+21%), Індії (+18%) та Норвегії (+18%).

Протягом 2006 року збільшився торговельний профіцит у відносинах із США (+91,3 мільярда євро порівняно з +89 мільярдами у 2005 році). Дефіцит торговельного балансу зріс у відносинах з Китаєм (-130,5 мільярда євро порівняно з -108,5 мільярда у 2005 році), Росією (-68,2 мільярда порівняно з -55,7 мільярда), Норвегією (-40,8 мільярда порівняно з -33,3 мільярда) та Японією (-32,1 мільярда порівняно з -30,4 мільярда).

Минулого року найвищий рівень профіциту зовнішньоторговельного балансу був у Німеччині: +161,9 мільярда євро; найбільший дефіцит — у Сполученого Королівства (-128 мільярдів євро). □

Інтернет-зв'язок б'є рекорди,

або Стратегія-2010
сьогодні

**50% зростання продуктивності
праці в ЄС припадає на сектор
інформаційно-комп'ютерних
технологій.**

Про це свідчить остання публікація щорічної доповіді Єврокомісії про реалізацію стратегії розвитку ІКТ в ЄС (2010). Згідно з висновками дослідження, сектор ІКТ — найдинамічніший в ЄС (щорічні темпи зростання становлять 5,9%). Протягом останніх п'яти років близько 50% зростання продуктивності праці в Євросоюзі припадало на інформаційно-комп'ютерні технології.

Дані 2006 року свідчать про рекордну кількість нових широкосмугових ліній Інтернет-зв'язку (20,1 мільйона). Найбільша про-



порція користувачів широкосмугових ліній зафіксована в Нідерландах (майже 30% населення) та північних країнах ЄС (25—29%).

Як свідчать результати дослідження Комісії, лідером поширення цифрового телебачення залишається Сполучене Королівство. Італія лідирує в поширенні мобільних телефонів третього покоління, які дають змогу передавати як голосові, так і неголосові дані. У шести країнах ЄС — Данії, Нідерландах, Фінляндії, Швеції, Сполученому Королівстві та Бельгії — пропорція користувачів широ-

космугових Інтернет-з'єднань вища, ніж у США та Японії.

Найкраще обізнані з інформаційно-комп'ютерними технологіями працівники Сполученого Королівства та Швеції; натомість нідерландці — найактивніші споживачі комп'ютерних ігор та музики он-лайн.

Стратегія-2010 була ухвалена Єврокомісією у червні 2005 року. Її мета — забезпечення інтенсивнішого розвитку сфери ІКТ в ЄС для стимулювання економічного зростання та зайнятості. □



Комісар ЄС
з питань інформаційного
суспільства та медіа
Вів'єн Редінг.
Фото ЄК.

Послуги

Ще трохи — і півмільярда

Стільки користувачів мобілок в ЄС

**Європейський ринок телекомунікацій: споживачі
мають більше вибору, однак переваги внутрішнього ринку
використовуються неповною мірою. До таких висновків спонукають
результати спеціального дослідження сучасного ринку телекомунікацій
в ЄС, оприлюднені Єврокомісією 29 березня.**

«Відкриття ринків телекомунікацій для конкуренції, поза сумнівом, — один із ключових успіхів ЄС, адже це привело до зниження тарифів та поліпшення послуг», — стверджує Вів'єн Редінг, Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа.

Водночас, на думку Комісара, ринок потребує більшої конкуренції та зменшення національної фрагментації.

Ринок телекомунікацій — один із найдинамічніших в ЄС. Минулого року темпи зростання прибутків у сфері мобільного зв'язку становили 4,6%. Нині у користуван-

ні громадян ЄС — 478,4 мільйона мобільних телефонів; таким чином, кількість телефонів уже перевищує кількість потенційних користувачів (103% у 2006 році порівняно з 95% у 2005 році).

Темпи зростання ринку широкосмугових послуг (broadband services), що відкривають доступ до швидкісного Інтернет-зв'язку (512 К/біт на секунду), становили минулого року від 7,8% до 8,5%. Нині 15,7% громадян ЄС користуються широкосмуговими послугами; найбільше споживачів зафіксовано у Нідерландах (29,8% населення) і Данії (29,4%). □

За оцінками Комісії, імплементація правил, встановлених Союзом на ринку телекомунікацій, дала змогу реально знизити ціни і прискорити інноваційний процес. Водночас, зазначає Комісія, європейський ринок зв'язку продовжує потребувати більшої конкуренції та більш незалежних регуляторних установ.

Конкуренція

Двоє претендентів на Endesu,

але купить її хтось один

28 березня Єврокомісія оголосила про своє рішення звернутися до Європейського Суду через порушення Іспанією норм права ЄС, що регулюють злиття та поглинання компаній.

Зокрема, Комісія вважає нелегітимними умови, встановлені Іспанією для німецької енергетичної корпорації E.ON, яка оголосила про свій намір придбати іспанську компанію Endesu. Комісія вимагає від уряду Іспанії та Іспанського енергетичного регулятора (CNE) зняти деякі бар'єри, а також модифікувати та прояснити низку інших умов, висунутих перед німецьким гігантом. Умови, висунуті урядом Іспанії, суперечать статті 21 європейського Регла-

менту, що регулює питання злиття та поглинання компаній.

У вересні та грудні 2006 року Комісія вже ухвалювала рішення, в яких дії інституцій Іспанії було названо нелегітимними.

Корпорація E.ON — найбільша енергетична та газова компанія ФРН. У лютому 2006 року вона оголосила про свій намір придбати компанію Endesu — найбільшого гравця на ринку електроенергії Іспанії та Латинської Америки. На Endesu також претен-



дує іспанський газовий гігант Gas Natural.

E.ON пропонує за Endesu 29,1 мільярда євро (пропозиція Gas Natural становить 22,5 мільярда євро). В разі успішного поглинання, E.ON може стати світовим лідером на ринку електроенергії та природного газу. □

Увага: викиди!

За чисте небо конкуруватимуть,

якщо змінити норми викидів парникових газів

22 березня федеральний міністр транспорту, будівництва та розвитку міст Вольфганг Тіфензе (ФРН) закликав міністрів держав — членів ЄС підтримати законодавчу пропозицію Єврокомісії про введення авіації до схеми «торгівлі квотами на викиди» (emissions trading scheme).



Оскільки нині міжнародна авіація не підпадає під дію Кіотського протоколу щодо зменшення викидів парникових газів, слід шукати інших шляхів обмеження авіаційних викидів, зазначив міністр. Вольфганг Тіфензе підтримав, зокрема, пропозицію Комісії щодо включення авіаційного сектора до схеми «торгівлі квотами на викиди». «Це — ефективний спосіб обмеження викидів парникових газів, що їх спричинює авіатранспорт, а відтак — неабияка спонукка авіаційного сектора відігравати свою роль у боротьбі проти змін клімату», — зазначив міністр.

Відповідно до схеми «торгівлі квотами на викиди парникових газів», підприємства, які перевищують допустимі норми забруднення, мають заплатити штраф, який розподіляється серед авіакомпаній, чий викиди значно менші за допустимі норми. У такий спосіб підприємство-забруднювач «купує» квоту на викиди в екологічно чистішого конкурента.

Наступної осені у Монреалі відбудеться засідання Міжнародної організації цивільної авіації, де обговорюватимуться способи міжнародного регулювання викидів парникових газів авіаційним транспортом.

Нагадаємо, що Кіотський протокол — додаток до Рамкової конвенції ООН щодо боротьби проти змін клімату. Він покликаний знизити викиди парникових газів (передусім CO₂). Авіаційний транспорт не входить до сфери дії протоколу. □

Навчаються держслужбовці і менеджери

Про це — і не лише про це — довідалися журналісти з українських мас-медіа під час прес-конференції 29 березня в столиці.

В Українському агентстві незалежних новин (УНІАН) того дня збиралося чимало з тих моїх колег, кого цікавили різноманітні питання життєдіяльності Європейського Союзу, починаючи з Римських договорів до сьогодні. Хоча розмова точилася переважно навколо презентованого журналістам проекту ЄС «Україна: послуги з підтримки МСП в пріоритетних регіонах».

Почавши свою діяльність у травні 2006 року, цей проект має на меті вдосконалити політику МСП та операційні навички професійних постачальників послуг МСП, а також організацій, які сприяють постачальникам послуг МСП.

Філіп Сантенс, керівник проекту, Геннадій Білоус, заступник голови Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва, Грігоріус Контзоглу, менеджер проекту Делегації Європейської Комісії в Україні, та Олексій Демченко, експерт проекту з інформаційних систем управління, провели цю прес-конференцію.

Геннадій Білоус поінформував журналістів про участь свого відомства у вирішенні проблем, що виникають під час практичного втілення проекту в життя, а також про співробітництво Держкомітету з міжнародною спільнотою донорів, зокрема Євросоюзом.

Грігоріус Контзоглу говорив про інтервенцію й підтримку малого та середнього підприємництва в Україні, здобутки та плани на майбутнє.

Філіп Сантенс мовив, зокрема, про досягнення проекту в навчанні державних службовців і менеджерів МСП, поширенні найефективніших методів розвитку МСП, розбудові зв'язків між українськими та європейськими організаціями електронних інтернет-інструментів з розвитку бізнесу.



Фото Вікторії Тельори.

Під час прес-конференції відбулася презентація «Віртуального ринку». Цей інструмент успішно запровадили країни — члени ЄС, і зараз він уже діє в Україні. Завдяки йому українські МСП зможуть одержати в режимі он-лайн професійні послуги підтримки, програми навчання підприємств та бізнес-можливості в Україні і за кордоном.

«Віртуальний ринок» міститься зараз на веб-сайті <http://vm.ukraininform.org.ua>. «Ми особливо раді створенню «Віртуального ринку», інтерактивного інформаційного інструменту з розвитку бізнесу. Це унікальне і до того ж — безкоштовне інформаційне джерело для українських підприємств і постачальників бізнес-послуг», — наголосив Філіп Сантенс.

Олексій Демченко зазначив, що невдовзі «Віртуальний ринок» охоплюватиме незалежні, хоч і взаємопов'язані ринкові компоненти, якими зможуть скористатися постачальники бізнес-послуг, консультанти та інші люди й організації, які беруть участь у розвитку малих та середніх підприємств в Україні.

«Переваги «Віртуального ринку» — легкість у використанні, постійне оновлення, безпека, можливість додавати нові інструменти з розвитку бізнесу, як, наприклад, бізнес та інвестиційні можливості, а також безкоштовне користування», — наголосив Олексій Демченко.

Сантенс звернувся до ЗМІ з проханням неодмінно наголосити на «Віртуальному ринку» у своїх публікаціях, щоб заохотити максимальну кількість постачальників бізнес-послуг і консультантів зареєструватися на цьому сайті.

Олексій Таранченко

Статистика

Доходи аграріїв зросли

Про зростання реального рівня доходів працівників європейського аграрного сектора свідчать дані Євростату, поширені 29 березня.

Протягом 2006 року рівень реального середнього доходу сільськогосподарського працівника зріс на 3,8%. У 2005 році він знизився на 7,2%.

Найбільший рівень зростання зафіксовано в Нідерландах (+15,1%), Польщі (+10,6%), Бельгії (+9,2%) та Франції (+8,5%). Найвідчутніший рівень падіння зафіксовано в Ірландії (-13,3%), Фінляндії (-7,8%), Естонії (-5,2%) та Італії (-3,4%).

Поняття «сільськогосподарського доходу» означає рівень доходу, створеного в результаті сільськогосподарської діяльності за певний період часу. Комісія відрізняє «сільськогосподарський дохід» від сукупних доходів, отриманих аграрними домогосподарствами, оскільки останні можуть мати інші джерела заробітку. Це — несільськогосподарська діяльність, заробітна платня, соціальні виплати, дохід від власності тощо. □



Допомога біженцям

Афганістану, Чаду і Судану...

14 березня Європейська Комісія оголосила про надання чергових пакетів гуманітарної допомоги найвразливішим верствам населення цих країн.



Зокрема, 18 мільйонів євро виділено на допомогу афганським біженцям, які шукають притулку в Ірані, Пакистані, а також на території самого Афганістану. Кошти спрямовуватимуться для того, щоб уможливити повернення тих, хто постраждав; передусім йдеться про відбудову домівок та забезпечення базових потреб у воді та санітарному догляді.

За словами Луї Мішеля, Комісара ЄС з питань гуманітарної допомоги, попри відносне поліпшення політичної ситуації в Афганістані, умови життя в країні залишаються надскладними і потребують від міжнародної спільноти безперервної гуманітарної допомоги.

Нині понад 19% населення країни (майже 6 мільйонів людей) — біженці; їх повернення до своїх домівок неможливе без масштабної міжнародної підтримки. Ситуація

загострюється засухою, що вразила країну, а також активізацією сил Талібану на півдні Афганістану.

Крім допомоги афганським біженцям, підтримка Комісії спрямовуватиметься вразливим верствам населення в Судані. 60 мільйонів євро буде виділено на боротьбу з наслідками гуманітарної кризи в провінції Дарфур та в південному Судані. Комісія також оголосила про надання 15 мільйонів євро Чаду, зокрема вразливим верствам на сході й півдні країни.

Загальний обсяг цього річної допомоги, яку Єврокомісія надасть двом африканським країнам, досягне 110 мільйонів євро.

Протягом останніх трьох років Комісія надала понад 357 мільйонів євро для боротьби з наслідками Дарфурської кризи і майже 100 мільйонів євро на гуманітарну допомогу населенню Афганістану. □

Охорона здоров'я

Медичні пристрої стануть безпечнішими

29 березня Європарламент схвалив пропозицію Європейської Комісії, спрямовану на підвищення безпечності медичних пристроїв у Євросоюзі.

У своїй пропозиції Комісія наполягає на впровадженні суворіших правил щодо використання потенційно токсичних речовин. Крім того, розширено перелік пристроїв, доступних тільки для одноразового використання. Буде також поліпшено процедури переробки медичних матеріалів.

Поняття «медичного пристрою» (medical device) охоплює близько 10 тисяч видів продукції — від простих бинтів до складних імплантатів, медичних сканерів і надточного хірургічного обладнання. □



В центрі Рима, у палаці Кампідольйо відбувся перший саміт молоді ЄС

Саміт, що відбувся 23—25 березня в Римі, був присвячений святкуванню 50-річчя Римського договору.



Комісар ЄС з питань освіти, культури та професійної підготовки Ян Фігель, Комісар ЄС з питань інституційних відносин та комунікаційної стратегії Марго Вальстрьом, президент Європейського форуму молоді Беттіна Шварцмайр і Віце-президент Європарламенту Відал Куадрас взяли участь у саміті юності для завтрашньої Європи (зліва направо). Фото ЄК.

У саміті європейської молоді взяли участь понад 200 юнаків і дівчат з 27 держав — членів ЄС. Завдяки саміту представники європейської молоді з усього Союзу змогли висловити своє бачення майбутнього ЄС.

Подія відбулася у палаці Кампідольйо, в центрі Риму, де 50 років тому шість країн-засновниць підписали Договір про заснування Європейської Спільноти.

На саміті молоді учасники обговорили перспективи майбутнього європейського договору, європейську соціально-економічну модель, питання стабільного розвитку, роль ЄС у глобалізованому світі, питання демократії та громадянського суспільства, освіти й ролі молоді в ЄС.

Серед учасників саміту було по шість представників кожної з 27 країн ЄС, 30 представників міжнародних молодіжних неурядових організацій та 8 представників Європейського молодіжного форуму. Учасників саміту було відібрано за результатами молодіжних дебатів на національному, регіональному та місцевому рівнях, які тривали в січні—березні 2007 року. □

Більше, ніж будь-коли

Рекордний обсяг допомоги

для країн, що розвиваються

Згідно з нещодавно оприлюдненими даними, 2006 року Комісія оголосила про надання 7,6 мільярда євро на потреби розвитку різних країн світу. Це на 55% більше, ніж п'ять років тому.

За словами Беніти Ферреро-Вальднер, Комісара ЄС з питань зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства, минулого року Єврокомісія надала «рекордний обсяг допомоги». Комісар висловила особливу гордість внеском Комісії до бюджету Тимчасового міжнародного механізму, спрямованого на допомогу населенню Палестинської автономії. Нині Комісія «не лише дотримується найкращих міжнародних стандартів, а

також є лідером у сфері допомоги країнам, що розвиваються», додала пані Вальднер.

ЄС (Європейська Комісія та держави — члени Союзу) залишається найбільшим надавачем міжнародної допомоги. Загалом Союз надає майже 55% всієї світової допомоги на потреби розвитку різних країн світу. Щорічний обсяг допомоги, що її спільно надають Єврокомісія та країни — члени ЄС, сягає 50 мільярдів євро. □





Голова Комітету Європарламенту з питань індустрії, досліджень та енергії Ангеліка Ніблер, Комісар ЄС з науково-дослідної діяльності Янес Поточнік, Комісар ЄС з питань інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінг і федеральний міністр освіти Німеччини Анетте Шаван (зліва направо). Заходи, присвячені святкуванню внеску Євросоюзу в наукові дослідження за минулі 50 років. Брюссель. Фото ЄК.



Віце-президент, Комісар ЄС з питань інституційних відносин та комунікаційної стратегії Марго Вальстрьом, ректор Римського університету «Ла Сап'єнца» Ренато Гуаріні та міністр Італії з питань європейської політики і міжнародної торгівлі Емма Боніно. Рим, саміт молоді з нагоди святкування Римського договору. Фото ЄК.

Містами і країнами ЄС

Чергову віртуальну подорож європейськими країнами присвячено Риму — одному з найстаріших міст світу, де півстоліття тому було підписано Римські договори, які стали ключовими для становлення Євросоюзу. Фото ЄК.

РИМ

Колізей здійнявся, у море
зрить безсонно крізь віки,
а фонтанів лет прозорий —
ніби помах крил ріки.

Далина лягла імлиста,
сонце будить сон легенд,
і вдихає вічне місто
дні нові в могуть легень.

Споконвік живе без страху,
мчить крізь час. А де межа?..

Не вивірюється з прахом
гордих подвигів душа.

Час — небес мінливі титри —
давній згадує народ.
Вічне місто в зблисках Тібру —
батько пам'ятних угод.

Гідно, мудро, а не зопал,
зринув Рим, як вир чеснот,
об'єднавши всю Європу
під егідою свобод.

Олександр Кавуненко



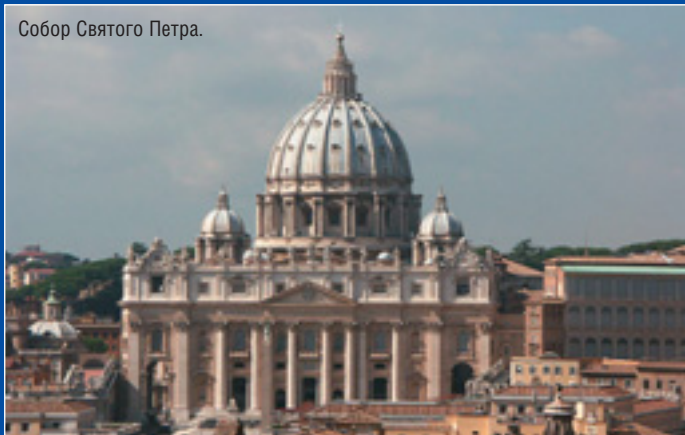
Іспанські сходи.

Колізей.



Фонтан ді Треві.

Собор Святого Петра.



Ватикан.



«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі.
Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10, тел. (+380 44) 3908010.
www.delukr.ec.europa.eu, E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu